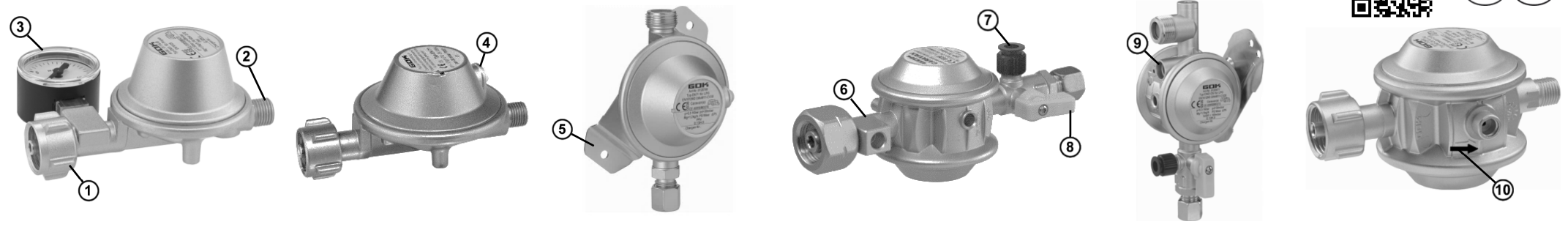


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo
	Druckregler EN 16129 Anhang D	Pressure regulator BS EN 16129 Annex D	Détendeur de pression EN 16129 Annexe D	Regulador de presión EN 16129 Anexo D	Drukregelaar EN 16129 Bijlage D	Regolatore di pressione EN 16129 Allegato D



Caramatic BasicOne



Typ EN 61 / 0,8 kg/h	Typ EN 71 / 1,2 kg/h	Typ EN 61-DS / 1,5 kg/h
-----------------------------	-----------------------------	--------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> ① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungstopfen ⑤ Wandhalterung ⑥ Anschlussblock für Option Manometer ③ ⑦ Option Prüfventil ⑧ Drehgriff Absperrventil für Prüfanschluss in „AUF“-Stellung ⑨ Anschluss für Eis-Ex rund ⑩ Pfeil für Durchflussrichtung 	<ul style="list-style-type: none"> ① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Wall bracket ⑥ Connection block for option pressure gauge ③ ⑦ Optional test valve ⑧ Rotating handle shut-off valve for test connection in "OPEN" position ⑨ Connection for de-icer round ⑩ Arrow for flow direction 	<ul style="list-style-type: none"> ① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Option : manomètre ④ Bouchon de purge ⑤ Support mural ⑥ Bloc de connexion pour option : manomètre ③ ⑦ Option : robinet de contrôle ⑧ Poignée tournante du robinet d'arrêt pour le raccord de contrôle en position « OUVERT » ⑨ Raccord pour Eis-Ex rond ⑩ Flèche indiquant le sens du débit
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOS DE CETTE NOTICE
<ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. • Diese Anleitung im Fahrzeug aufbewahren! 	<ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. • Please keep these instructions in the vehicle. 	<ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. • Conservez cette instruction dans le véhicule !

SICHERHEITSBEOGEBENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ
--------------------------------------	----------------------	------------------------------

<p>! Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig.</p> <p>Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.</p> <p>Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p> <p>⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</p> <p>⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p> <p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p> <p>☀ ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<p>! Your safety and the safety of others are very important to us.</p> <p>We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual.</p> <p>Always read and obey all safety messages and messages.</p> <p>⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p> <p>⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p> <p>NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p> <p>☀ ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<p>! Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui.</p> <p>Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.</p> <p>Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.</p> <p>⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ».</p> <p>Voici la signification de ces termes :</p> <p>⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne.</p> <p>AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation.</p> <p>☀ ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques! • Respecter la législation et les règlements correspondants!
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT
--------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------

Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

HERSTELLERERKLÄRUNG	MANUFACTURER'S DECLARATION	DÉCLARATION DU FABRICANT
----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------

Druckregler Typ EN 61 und Typ EN 71 mit integriertem PRV sowie Druckregler Typ EN 61-DS entsprechen den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Druckgeräte-Richtlinie (2014/68/EU) und Gasgeräteverordnung (2016/426/EU).	Pressure regulators type EN 61 and type EN 71 with integrated PRV and pressure regulators type EN 61-DS comply meet the basic safety requirements of the pressure equipment directive (2014/68/EU) and the gas appliances regulation (2016/426/EU).	Les détendeurs de pression de la type EN 61 et type EN 71 avec PRV intégré et les détendeurs type EN 61-DS répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité selon la directive Équipements sous pression (2014/68/EU) et de l'ordonnance relative aux appareils à gaz (2016/426/EU).
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME
--------------------------------------	---------------------	-----------------------------

Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service
• Flüssiggas (Gasphase)	• LPG (gas phase)	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)

Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation
-----------------------	-----------------------------	------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motorcaravans Nicht für den Betrieb während der Fahrt! • Mobilheime 	<ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motor caravans Not for operating while driving! • Mobile homes 	<ul style="list-style-type: none"> • Caravanes • Camping-cars Ne pas utiliser pendant le trajet ! • Maisons mobiles
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation
---------------------	---------------------------	----------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • im wettergeschützten Außenbereich • im sonnengeschützten Außenbereich • im Gasflaschenkasten mit Lüftung 	<ul style="list-style-type: none"> • in external areas protected against the weather conditions • in external areas protected against sunlight • in gas bottle locker with ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • à l'extérieur à l'abri des intempéries • à l'extérieur à l'abri du soleil • dans le coffre à bouteilles de gaz avec la ventilation
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
<ul style="list-style-type: none"> • Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. • Guarde este instrucciones en el vehículo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. • Deze handleiding in het voertuig bewaren! 	<ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. • Conservare le presenti istruzioni nel veicolo!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
<ul style="list-style-type: none"> • Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. • Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. • Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: • ⚠ PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. • ⚠ ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. • ⚠ ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. • AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. • ⚠ PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • ¡Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones! • ¡Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente! • ¡Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos! • ¡Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables! 	<ul style="list-style-type: none"> • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. • Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: • ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. • ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. • ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. • LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. • ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<ul style="list-style-type: none"> • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. • Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: • ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. • ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. • ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. • NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. • ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!

ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO
Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.	Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.

ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO
Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.	Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Einbauort wahlweise: <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Gasflaschenventil ① • Schlauchleitung von Flaschenventil ② • Anschluss Rohrleitung ③ • Anschluss Tankventil ④ 	Installation location optionally <ul style="list-style-type: none"> • connection gas cylinder valve ① • hose assembly from cylinder valve ② • connection piping ③ • connection tank valve ④ 	Lieu d'installation option: <ul style="list-style-type: none"> • raccordement au robinet de la bouteille ① de gaz • tuyau flexible du robinet de bouteille ② • raccordement de tuyauterie ③ • raccordement de la vanne du réservoir ④ 	Lugar de montaje optativa: <ul style="list-style-type: none"> • conexión válvula de la bombona de gas ① • tubo flexible desde la válvula de la bombona ② • conexión tubería ③ • conexión de la válvula del tanque ④ 	Inbouwlocatie naar keuze: <ul style="list-style-type: none"> • aansluiting gasflesventiel ① • slangleiding van flesventiel ② • aansluiting pijpleiding ③ • aansluiting tankventiel ④ 	Luogo d'installazione a scelta: <ul style="list-style-type: none"> • collegamento valvola bombola del gas ① • tubo flessibile della valvola della bombola ② • collegamento tubatura ③ • collegamento valvola serbatoio ④

	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Betrieb während der Fahrt • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN • Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist nicht zulässig. • Dem Druckregler darf kein Druckregler mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden! • Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden. <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> • e.g. operation using different media, pressures • operation while driving • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • operation with inappropriate hose assembly • changes to the product or parts of the product • use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA • This product must not be used in an enclosed room or in the household. • The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. • The pressure regulator may not be installed in EX protection zone 0. <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<p>Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • fonctionnement pendant le trajet • utilisation de gaz en phase liquide • montage dans le sens contraire du débit • fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES • Il est interdit d'utiliser ce produit dans des locaux fermés et dans le domaine domestique. • Il est interdit de monter en aval du détendeur de pression un détendeur de pression avec limiteur de pression intégré! • Il ne faut pas installer le détendeur de pression dans la zone explosive 0. <p>Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p>	<p>Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión • uso de gases en la fase de licuado • montaje en el sentido opuesto al del caudal • servicio con mangueras no autorizadas • modificaciones en el producto o en una pieza del producto • uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS • Está prohibido utilizar este producto en salas cerradas y en ámbitos domésticos. • Al regulador de presión no se le puede conectar otro regulador de presión que tenga limitador de presión. • El regulador de presión no se puede montar en la zona Ex 0. <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p>	<p>Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik tijdens de rit • gebruik van gasen in de vloeibare fase • inbouw tegen de stromingsrichting in • gebruik met niet toegestane slangleidingen • wijziging van het product of een deel van het product • gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS • Is het niet toegestaan dit product in gesloten ruimtes en in huishoudens te gebruiken. • Na de drukregelaar mag geen drukregelaar met ingebouwde drukkbegrenzer worden geschakeld! • De drukregelaar mag niet in EX-zone 0 ingebouwd worden. <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<p>Ogni uso diverso da quello previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquid • installazione in direzione contraria a quella di flusso • utilizzo con tubi flessibili non ammissibili • modifiche del prodotto o di sue parti • utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI • Non è consentito l'uso di questo prodotto all'interno di locali chiusi o nell'ambiente domestico. • Il regolatore di pressione non può essere collegato a valle di un regolatore di pressione con riduttore di pressione integrato! • Il regolatore di pressione non può essere montato in una zona a rischio esplosione di tipo 0. <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>

	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI
--	--------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------

EN61_EN71	Überdruck-Abblaseventil PRV Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Öffnung am Entlüftungstopfen ④ ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet.	Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the opening on the vent socket ④. When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.	Soupage de surpression PRV La soupape de surpression PRV (Pressure Relief Valve, ou ci-après soupape PRV) est un dispositif de sécurité automatique à débit limité intégré au détendeur de pression qui protège les consommateurs raccordés d'une pression trop élevée. Si une pression trop élevée se constitue côté sortie, par exemple en raison de températures élevées, la soupape PRV s'ouvre et laisse la surpression s'échapper par l'ouverture sur le bouchon de purge ④. Après la réduction de la pression, la soupape PRV se referme automatiquement. Le détendeur de pression porte la mention « PRV » sur sa plaque signalétique.	Válvula de escape de sobrepresión PRV La válvula de escape de sobrepresión PRV, Pressure Relief Valve, en lo sucesivo denominada PRV, es un dispositivo de seguridad, de funcionamiento automático, con caudal limitado, instalado en el regulador de presión, que protege al consumidor conectado ante presiones elevadas no admitidas. Si en el lado de salida se generasen presiones elevadas no admitidas, p. ej., por temperaturas altas, la PRV se abriría para permitir la salida de la sobrepresión a través de la abertura situada en el tapón de purga ④. Tras la reducción de presión, la PRV se cerrará automáticamente. El regulador de presión está identificado en la placa de características con «PRV».	Overdrukventiel PRV Het overdrukventiel PRV - Pressure Relief Valve, hierna PRV genoemd, is een in de drukregelaar ingebouwde, zelfstandig werkende veiligheidscomponent met begrensd debiet, die de aangesloten verbruikers beschermt tegen ontoelaatbaar hoge druk. Ontstaat aan de uitgangszijde een ontoelaatbaar hoge druk, bijv. door hoge temperaturen, dan opent de PRV en blaast de overdruk via de opening aan de ontluuchtingsstop ④ weg. Na de drukafbouw sluit de PRV zelfstandig. De drukregelaar is op het typeplaatje met "PRV" aangeduid.	Valvola di sovrappresione PRV La valvola di sovrappresione PRV, valvola limitatrice di pressione (Pressure Relief Valve, definita di seguito PRV) è un dispositivo di sicurezza con flusso limitato ad azionamento automatico, integrato nel regolatore di pressione, che protegge gli apparecchi di consumo collegati da pressione troppo elevata. Se sul lato di uscita si crea una pressione troppo elevata, ad esempio causata da alte temperature, la PRV si apre e scarica la sovrappresione attraverso il foro sul tappo di sfogo ④. Al termine della riduzione di pressione, la PRV si chiude automaticamente. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "PRV".
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	⚠️ WARNUNG Erstickungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen! Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. <ul style="list-style-type: none"> • Druckregler mit Entlüftungstopfen ④ nicht in geschlossenen Räumen verwenden! 	⚠️ WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. <ul style="list-style-type: none"> • Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors. 	⚠️ AVERTISSEMENT Risque d'asphyxie en cas de fuite de gaz dans les locaux fermés ! Dans des concentrations élevées, le gaz peut entraîner des risques de suffocation et d'évanouissement. <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser des détendeurs de pression avec bouchon de purge ④ dans des locaux fermés ! 	⚠️ ADVERTENCIA Peligro de asfixia por fluidos de gas en espacios cerrados. El gas en altas concentraciones puede provocar problemas respiratorios y desmayos. <ul style="list-style-type: none"> • No usar reguladores de presión con tapones de purga ④ en espacios cerrados. 	⚠️ WAARSCHUWING Gevaar van verstikking door uitstromend gas in gesloten ruimtes! Gas kan in hogere concentraties tot ademnood en bewusteloosheid leiden. <ul style="list-style-type: none"> • Drukregelaars met ontluuchtingsstop ④ niet in gesloten ruimtes gebruiken! 	⚠️ AVVERTENZA Pericolo di soffocamento per fuoriuscite di gas in ambienti chiusi! In elevate concentrazioni il gas può determinare affanno respiratorio e perdita di conoscenza. <ul style="list-style-type: none"> • Non utilizzare regolatori di pressione con tappo di sfogo ④ in ambienti chiusi!
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Typ EN61-DS	Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR (Safety Two Stages Regulator) ist eine Kombination aus zwei, in Reihe geschalteten, Druckreglern. Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR dient zur Absicherung der Verbrauchsgeräte vor unzulässig hohem Druck. Wenn eine der beiden Reglerstufen ausfällt, z. B. durch Schmutz bzw. andere Fremdkörper am Ventil, übernimmt die jeweils andere Reglerstufe eine Druckreduzierung auf 100 oder 150 mbar. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „S2SR“ gekennzeichnet.	The two stage safety pressure regulating device "S2SR" (Safety Two Stages Regulator) is a combination of two series-connected pressure regulator. The over-pressure safety device is designed to protect consumer equipment against inadmissibly high pressures. If one of the two controller stages fails, e.g. because of dirt and other foreign bodies in the valve, respectively, the other controller stage reduces the pressure to 100 or 150mbar. The pressure regulator is identified with "S2SR" on the type label.	Le dispositif de détente de pression de sécurité à deux étages «S2SR» (Safety Two Stages Regulator) est une combinaison de deux détendeurs de pression connectés en série. Le dispositif de sécurité contre la surpression sert à protéger les consommateurs contre un niveau de pression inadmissible. En cas de défaillance de l'une des deux étages de régulateur p.ex. suite à des saillures ou d'autres corps étrangers au niveau de la valve, l'autre étage de régulateur assure la réduction de la pression à 100 ou 150 mbars. Le détendeur de pression est identifié par l'inscription « S2SR » sur la plaque signalétique.	El regulador de presión bifásico de seguridad «S2SR» (Safety Two Stages Regulator) combina dos reguladores de presión en serie. El dispositivo de protección contra sobrepresión asegura a los consumidores ante presión alta no permitida. Si fallara alguna de las dos fases del regulador, p. ej., por suciedad o un cuerpo ajeno en la válvula, la otra fase del regulador vería su presión reducida en 100 o 150 mbar. El regulador de presión está identificado con «S2SR» en la placa de características.	De tweetraps veiligheidsdrukregelaar "S2SR" (Safety Two Stages Regulator) is een combinatie van twee in serie geschakelde drukregelaars. De overdrukveiligheidscomponent dient voor de beveiliging van de verbruiksapparaten tegen ontoelaatbaar hoge druk. Als een van de beide regelaarniveaus uitvalt, bijv. door vuil of andere vreemde elementen aan het ventiel, neemt het andere regelaarniveau een drukvermindering tot 100 of 150 mbar over. De drukregelaar is op het typeplaatje met "S2SR" aangeduid.	Il regolatore di sicurezza della pressione a due stadi "S2SR" (Safety Two Stages Regulator) è una combinazione di due regolatori di pressione azionati in serie. Il dispositivo di sicurezza sovrappresione viene utilizzato per la messa in sicurezza gli apparecchi di consumo contro pressioni troppo elevate. In caso di mancato funzionamento di uno dei due livelli del regolatore, ad es. a causa di sporcizia o altri corpi estranei sulla valvola, l'altro livello del regolatore effettua una riduzione della pressione a 100 o 150 mbar. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "S2SR".
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

⑨ 	Montage Eis-Ex optional Bei Druckreglern kann eine separate Reglerheizung, z. B. als Ausführung Eis-Ex rund montiert werden.	Assembling the de-icer optional In the case of pressure regulators it is possible to attach a separate controller heating, such as the de-icer round version.	Montage du dispositif Eis-Ex en option Sur les détendeurs de on peut installer un chauffage de régulateur séparé comme p.ex. le dispositif de dégivrage Eis-Ex rond.	Montaje anticongelante opcional Los reguladores de presión pueden llevar calefactor del regulador por separado, p. ej., en el modelo de anticongelante alrededor.	Montage Eis-Ex optioneel Bij drukregelaars kan een afzonderlijke verwarming van de regelaar, bijv. als uitvoering Eis-Ex rond worden aangebracht.	Montaggio Eis-Ex opzionale: Per regolatori di pressione è possibile utilizzare un dispositivo separato di riscaldamento del regolatore, ad es. come il modello Eis-Ex tondo.
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Optional ⑦ ⑧	Prüfanschluss Im Rahmen der Druck- und Dichtheitsprüfung kann ein Dichtprüfgerät angeschlossen werden. Nach Benutzung Anschluss dicht verschließen und auf Dichtheit prüfen. Siehe DICHTHEITSKONTROLLE!	Test connection A leak tester can be connected during pressure and leak testing. After you have used it, close the connection tightly and check for leaks. See LEAK TESTING.	Raccord de contrôle Dans le cadre du contrôle de pression et d'étanchéité, il est possible de raccorder un contrôleur d'étanchéité. Après utilisation, bien refermer le raccord et en vérifier l'étanchéité. Voir CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ !	Conexión de pruebas Para realizar la comprobación de presión y estanqueidad se puede conectar un regulador de presión. Tras la utilización, cerrar herméticamente la conexión y comprobar estanqueidad. Véase comprobación de estanqueidad.	Testaansluiting Voor de controle op dichtheid en de drukttest kan een lektester worden aangesloten. Sluit de aansluiting na gebruik goed af en controleer deze op dichtheid. Zie CONTROLE OP DICHTHEID!	Raccordo di controllo Per il controllo della pressione e della tenuta, è possibile collegare un dispositivo di controllo. Dopo l'uso, chiudere il raccordo a tenuta stagna e verificare che non vi siano perdite. Vedi CONTROLLO DI TENUTA STAGNA!
Optional ③	Manometer: Das Produkt kann mit einem Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Manomètre : Le produit peut être équipé d'un manomètre pour l'affichage de la pression d'entrée et pour le contrôle d'étanchéité.	Manómetro: El producto puede estar equipado con manómetro para que indique la presión de entrada y realice la comprobación de la estanqueidad.	Manometer: Het product kan zijn uitgerust met manometers voor weergave van de ingangsdruck en voor controle op dichtheid.	Manometro: Il prodotto può essere dotato di manometro per la visualizzazione della pressione in entrata ed il controllo di tenuta.

	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI
① 	Eingang-Anschluss - wahlweise Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung. Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen.	Inlet-Connection - optionally Connection gas cylinder valve or hose assembly. Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.	Entrée-Raccordement - en option Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ou au tuyau flexible. Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés.	Entrada-Conexión - optativa Conexión válvula de la bombona de gas o manguera. Las juntas deben estar en perfecto estado y quedar correctamente colocadas en las conexiones.	Ingang-Aansluiting - naar keuze Aansluiting gasflesventiel of slangleiding. Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen.	Entrata-Collegamento - a scelta Collegamento valvola bombola del gas o tubo flessibile. Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede.

① 	G.1 W20 x 1,814-LH	G.2 W21,8 x 1,814-LH	G.4 W21,8 x 1,814-LH SW 30	G.5 W 21,8x1,814-LH SW 30	G.7 G 5/8-LH SW 30	G.10 0,880-14 NGO-LH SW 24	G.11 G 3/8-LH-KN G 3/8 = 15 Nm
	G.12 W21,8 x 1,814-LH	G.13 M20 x 1,5 4 - 5 Nm	G.15 RVS 8, RVS 10	G.19 W21,8 x 1,814-LH	X.1 M22 x 1,5-LH	X.2 W 21,8 x 1/14-LH	X.3 W 21,8 x 1/14-LH

②	Ausgang-Anschluss - wahlweise Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	Outlet-Connection - optionally Connection hose assembly or piping	Sortie-Raccordement - en option Raccordement au tuyau flexible ou au tube	Salida-Conexión - optativa Conexión manguera o tubería	Uitgang-Aansluiting - naar keuze Aansluiting slang- of pijpleiding	Uscita-Collegamento - a scelta Collegamento tubo flessibile o tubatura
----------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

	H.4 G 1/4 LH G 1/4 = 5-7 Nm		H.9 RVS 8, RVS 10	
--	------------------------------------------	--	-----------------------------	--

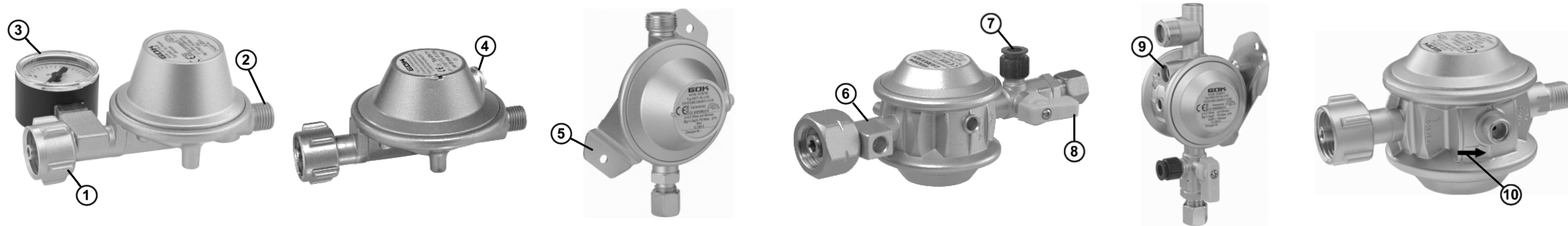
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage. Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request. Other connections may also be used.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande. D'autres raccords sont disponibles.	Para más información sobre los racores con anillo cortante , visite www.gok.de/montagehinweise o solicítela directamente. Otras conexiones también son posibles.	Meer informatie over smijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen. Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliante sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta. In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	TROUBLE SHOOTING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI
	Fehlerursache → Maßnahme	Fault cause → Action	Cause de la panne → Mesure	Causa del error → Acción	Storingsoorzaak → Maatregel	Ricerca degli errori → Provvedimento
	<p>⚠ Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Fahrzeug telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen! Kein Gasdurchfluss: → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen → Drehgriff in „AUF“-Stellung drehen. Weiterhin kein Gasdurchfluss: → Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.</p>	<p>⚠ Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the vehicle. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company. No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to "OPEN" position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.</p>	<p>⚠ Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz! → N'actionner aucun interrupteur électrique! → Ne pas téléphoner dans le véhicule! → Bien aérer les locaux! → Mettre l'installation de GPL hors service! → Charger une entreprise spécialisée! Pas de débit de gaz : → Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ou les robinets d'arrêt. → Tourner la poignée tournante pour la régler sur la position « OUVERT ». Toujours pas de débit de gaz : → Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.</p>	<p>⚠ Olor a gas: ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice teléfono en el vehículo! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada! No llega caudal de gas: → Abra la válvula del bombona de gas o las válvulas de cierre → Gire la manecilla giratoria a la posición ABIERTO". Aún no llega caudal de gas: → Enviar el producto al fabricante para su inspección.</p>	<p>⚠ Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het voertuig! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm! Geen doorstroming van gas: → Gasflesventiel of afsluitarmatuur openen. → Draaigreep in stand "OPEN" draaien. Nog altijd geen doorstroming van gas: → Product ter controle naar de fabrikant sturen.</p>	<p>⚠ Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nel veicolo. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. → Contattare un'azienda specializzata! Nessun flusso di gas: → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. → Ruotare la manopola girevole in posizione "APERTO". Ancora nessun flusso di gas: → Inviare il prodotto al produttore per controllo.</p>
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REPLACEMENT	SUSTITUCIÓN	VERVANGING	SOSTITUZIONE
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperrrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln. • bei privater Nutzung nach 10 Jahren	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: • after 10 years for private use	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : • après 10 ans en cas d'utilisation privée	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de correcta-miento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre: • en el ámbito privado, tras diez años	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitrichtingen, indien nodig te vervangen: • bij particulier gebruik na 10 jaar	Sostituire il prodotto non appena si AV V ISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: • 10 anni in caso di utilizzo privato
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten. HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen. ⚠ Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruck-Abblaseventil PRV über die Öffnung am Entlüftungsstopfen (4) bei herausgedrücktem Entlüftungsstopfen oder einem Ansprechen des Zweistufigen Sicherheitsdruckreglers S2SR muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchseinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out! In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via the opening on the vent socket (4) with protruding vent socket or a response of the over-pressure safety device S2SR, the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV and faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes. AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz! En cas d'une fuite de gaz permanente au niveau de la soupape de surpression PRV via l'ouverture sur le bouchon de purge (4), le bouchon de purge étant sorti par la pression, ou en cas de déclenchement du dispositif de sécurité contre la surpression S2SR, le détendeur de pression doit être remplacé par un détendeur de pression neuf. MISE HORS SERVICE immédiate en cas d'odeur de gaz, de fuite, de fuite de gaz via la soupape PRV et de panne du dispositif de consommation ! Charger une entreprise spécialisée.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse. AVISO Todas las conexiones de las tuberías de alimentación de la instalación de gas licuado que queden libres deben cerrarse para que queden herméticas con un tapón de cierre adecuado con el fin de evitar que se salga el gas! En caso de escape de gas de la válvula de escape de sobrepresión PRV por la apertura del tapón de purga (4) al haber sacado el tapón de purga o una conmutación del dispositivo de protección contra sobrepresión S2SR, deberá sustituir el regulador de presión por un regulador de presión nuevo. Si se nota olor a gas, se detectan fugas o escapes de gas por la PRV o se produce un fallo en el aparato de consumo, SE DEBE PONER FUERA DE SERVICIO inmediatamente. Contactar con una empresa especializada.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden. LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt! Bij permanent ontsnappen van gas van het overdrukventiel PRV via de opening aan de ontluichtingsstop (4) bij naar buiten gedrukte ontluichtingsstop of een in werking treden van de overdrukveiligheidscomponent S2SR moet de drukregelaar worden vervangen door een nieuwe drukregelaar. Stel de installatie bij gaslucht, lekkage en ontsnappen van gas via de PRV en storing aan de verbruiksinrichting onmiddellijk BUITEN BEDIJF! Neem een vakman in de arm.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas! In caso di fuoriuscita continua di gas dalla valvola di scarico sovrappressione PRV attraverso il foro sul tappo di sfogo (4) con tappo di sfogo staccato oppure in caso di attivazione del dispositivo di sicurezza sovrappressione S2SR, sostituire il regolatore di pressione con uno nuovo. In caso di odore di gas, mancanza di tenuta, uscita di gas attraverso PRV o guasto sull'apparecchio di consumo, procedere immediatamente alla MESSA FUORI SERVIZIO! Contattare un'azienda specializzata.
	INSTANDESETZUNG	RESTORATION	RÉPARATION	REPARACIÓN	REPARATIE	RIPARAZIONE
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	Si las medidas mencionadas en PUESTA EN SERVICIO no conllevan la nueva puesta en servicio correcta y si no hubiera fallos, el producto deberá enviarse al fabricante para su comprobación. Cualquier intervención no autorizada invalidará la garantía.	Leiden de onder INBEDIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
	max. zulässiger Druck PS 16 bar Eingangsdruk alternativ: p 0,3 - 16 bar (siehe Typschild) Ausgangsdruck p _a 30 mbar ΔP 5 Gesicherter Durchfluss M ₀ für Typ: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h zulässige Temperatur TS -20 °C / +50 °C Weitere technische Daten oder Sondereinstellungen → siehe Typschild! ΔP = der maximal erlaubte Druckverlust in der nachgeschalteten Installation.	Max. admissible pressure PS 16bar Inlet pressure alternatively: p 0.3 - 16bar (see type label) Outlet pressure p _a 30mbar ΔP 5 Guaranteed flow M ₀ für Typ: EN61: 0.8kg/h; EN71: 1.2kg/h; EN61-DS: 1.5kg/h Admissible temperature TS -20°C / +50°C For more technical data and special settings → see type label! ΔP = maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	Pression max. autorisée PS 16 bar Pression d'entrée alternative : p 0,3 - 16 bars (voir plaque signalétique) Pression de sortie p _a 30 mbars ΔP 5 Débit garanti M ₀ pour le Type: EN61 : 0,8 kg/h; EN71 : 1,2 kg/h; EN61-DS : 1,5 kg/h Température autorisée TS -20 °C / +50 °C Autres caractéristiques techniques ou réglages spéciaux → voir plaque signalétique! ΔP = perte de pression maximale admissible dans l'installation en aval.	Presión máx. admitida PS 16 bar Presión de entrada alternativa: p 0,3 - 16 bar (véase la placa de características) Presión de salida p _a 30mbar ΔP 5 Paso asegurado M ₀ para Tipo: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Temperatura admitida TS -20 °C / +50 °C Otros datos técnicos o ajustes especiales → véase la placa de características! ΔP = la pérdida de presión máxima admitida en la instalación dispuesta a continuación.	Max. toelaatbare druk PS 16 bar Alternatieve ingangsdruk: p 0,3 - 16 bar (zie typeplaatje) Uitgangsdruk: p _a 30 mbar ΔP 5 Gegarandeerde doorstroming M ₀ voor Type: EN61:0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Toelaatbare temperatuur TS -20 °C / +50 °C Overige technische gegevens of speciale instellingen → zie typeplaatje! ΔP = het maximaal toegestane drukverlies in de nageschakelde installatie.	Pressione max ammessa PS 16 bar Pressione in entrata alternativa: (vedi targhetta) p 0,3 - 16 bar Pressione in uscita p _a 30 mbar ΔP 5 Flusso assicurato M ₀ per tipo: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Temperatura ammessa TS -20 °C / +50 °C Per altri dati tecnici o impostazioni speciali vedere → vedi targhetta! ΔP = perdita di pressione massima consentita nell'installazione a valle.
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	ELIMINACIÓN	AFVOEREN	SMALTIMENTO
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	GARANZIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	ZERTIFIKATE	CERTIFICATE	CERTIFICATS	CERTIFICADOS	CERTIFIKATEN	CERTIFICAZIONI
	Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO 14001 und ISO 50001 siehe: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001, ISO 14001 et ISO 50001, voir: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	Nuestro sistema de gestión está certificado de conformidad con ISO 9001, ISO 14001 y ISO 50001, véase: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001, ISO 14001 e ISO 50001; zie: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	Il nostro sistema gestionale è certificato ISO 9001, ISO 14001 e ISO 50001, vedere: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .

1	DA Monterings- og betjeningsvejledning Trykregulator EN 16129 Bilag D	NO Monterings- og betjeningsveiledning Trykkregulator EN 16129 Vedlegg D	SV Monterings- och bruksanvisning Tryckregulator EN 16129 Tillägg D	FI Asennus- ja käyttöopas Paineensäädin EN 16129 Liite D	PL Instrukcja montażu i obsługi Reduktor ciśnienia EN 16129 Załącznik D
---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------



30 mbar



Typ EN 61 / 0,8 kg/h

Typ EN 71 / 1,2 kg/h

Typ EN 61-DS / 1,5 kg/h

<ul style="list-style-type: none"> ① Indgangstilslutning ② Udgangstilslutning ③ Ekstraudstyr, manometer ④ Udluftningsprop ⑤ Væggholder ⑥ Ekstraudstyr, tilslutningsblok til manometer ③ ⑦ Ekstraudstyr, kontrolventil ⑧ Drejehåndtag, spærventil til testtilslutning i "LUKKE"-position ⑨ Tilslutning til Eis-Ex rund ⑩ Pil for gennemstrømningsretning 	<ul style="list-style-type: none"> ① Inngangsport ② Utgangsport ③ Alternativ manometer ④ Luftepotter ⑤ Veggholder ⑥ Alternativ tilkoblingsblokk for Manometer ③ ⑦ Alternativ testventil ⑧ Sett dreiehåndtaket på stengeventilen for prøvetilkobling i «Lukket»-stilling ⑨ Tilkobling for Eis-Ex rund ⑩ Pil for strømningensretning 	<ul style="list-style-type: none"> ① Inloppsanslutning ② Utloppsanslutning ③ Tillval manometer ④ Avluftningsplugg ⑤ Väggfäste ⑥ Valfritt anslutningsblock för manometer ③ ⑦ Tillval testventil ⑧ Vridhandtag avstängningsventil för testanslutning i "STÄNGT" läge ⑨ Anslutning för Eis-Ex rund ⑩ Pil för flödesriktning 	<ul style="list-style-type: none"> ① Tuloliitäntä ② Lähtöliitäntä ③ Lisävaruste painemittari ④ Ilmauuvu ⑤ Seinäkiinnitin ⑥ Lisävaruste liitinlohko painemittarille ③ ⑦ Lisävaruste sulkuventtiili ⑧ Sulkuventtiilin kiertokahva testiliitäntälle "SULJETTU"-asennossa ⑨ Liitäntä Eis-Ex:lle pyöreä ⑩ Nuoli virtaussuunnalle 	<ul style="list-style-type: none"> ① Przyłącze na wejściu ② Przyłącze na wyjściu ③ Opcja manometru ④ Zatyczka odpowietrzająca ⑤ Uchwyt ścienny ⑥ Opcja z blokiem przyłączy do manometrem ③ ⑦ Opcjonalny zawór kontrolny ⑧ Pokrętło zaworu odcinającego do przyłącza kontrolnego w pozycji „ZAMKNIĘTY” ⑨ Wersja Lód-Ex okrągła ⑩ Strzałka wskazująca kierunek przepływu
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OM DENNE VEJLEDNING

OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

KÄYTTÖOHJE

NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

<ul style="list-style-type: none"> • Denne vejledning er en del af produktet. • Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. • Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. • Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Denne anvisningen er en del av produktet. • Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikker tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. • Den må oppbevares for hele driftsperioden. • I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges. 	<ul style="list-style-type: none"> • Den här bruksanvisningen utgör en del av produktet. • Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. • Spara den under enhetens hela användningstid. • Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tämä käyttöohje on osa tuotetta. • Määräysten mukaista käyttöä ja takuuehtojen huomioimattamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. • Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöajan ajan. • Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploataować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



SIKKERHEDSANVISNINGER

SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER

SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR

TURVALLISUUSOHJEET

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

<ul style="list-style-type: none"> • Din og andres sikkerhed betyder meget for os. • I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. • Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. <p>⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG". Disse ord betyder følgende:</p> <p>⚠ FARE betegner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.</p> <p>⚠ ADVARSEL betegner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.</p> <p>⚠ FORSIGTIG betegner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge.</p> <p>BEMERK betegner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Din og andres sikkerhet er viktig for oss. • Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger. • Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene. <p>⚠ Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVERSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr:</p> <p>⚠ FARE betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p>⚠ ADVARSEL betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.</p> <p>⚠ FORSIKTIG betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade.</p> <p>MERK betegner en materiel skade. → Påvirker den løpende driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Din och andras säkerhet är viktig för oss. • Vi har angett många viktiga säkerhets-anvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. • Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna. <p>⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "FARA", "VARNING" eller "OBS". Orden betyder:</p> <p>⚠ FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p> <p>⚠ VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p> <p>⚠ OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada.</p> <p>ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. • Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. • Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä. <p>⚠ Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraa sana "VAARA", "VAROITUS" tai "HUOMIO". Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset:</p> <p>⚠ VAARA kuuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.</p> <p>⚠ VAROITUS kuuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.</p> <p>⚠ HUOMIO kuuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen.</p> <p>HUOMAUTUS kuuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön.</p> <p>⚠ VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttyvää! Saattaa johtaa räjähdyksen. Vaiketta palovammoja suorassa ihokosketuksessa. • Liitosten tiivys on tarkastettava säännöllisesti! • Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! • Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! • Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava! <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p> </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprowadzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają: ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. ⚠ OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. ⚠ PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia. WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia. ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypyływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. • Kontrolować regularnie szczelność połączeń! • Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! • Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! • Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa! <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazem płynnym.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER

GENERELL PRODUKTINFORMASJON

ALLMÄN PRODUKTINFORMATION

YLEISET TUOTETIEDOT

OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE

<p>Produktet holder det angivne udgangstryk konstant, uafhængigt af svingninger i indgangstrykket (flaskestryk) samt gennemstrømnings- og temperaturændringer inden for fastlagte grænser.</p>	<p>Produktet holder angitt utløpstrykk konstant, uavhengig av svingninger i innløpstrykket (gassflaskestrykk) og endringer av gjennomstrømning og temperatur innen fastlagte grænser.</p>	<p>Produkten håller det angivna utgångstrycket konstant, oberoende av variationer i ingångstrycket (gasflaskestrycket) samt ändringar i flödet och temperaturen inom fastlagda grænser.</p>	<p>Paineensäädin pitää määritetyn lähtöpaineen vakiona määritettyjen rajojen sisällä riippumatta tulopaineen (kaasupullon paineen) vaihteluista tai virtauksen ja lämpötilan muutoksista.</p>	<p>Niniejszy produkt utrzymuje stałe ciśnienie wyjściowe, niezależnie od wahań ciśnienia wejściowego (ciśnienia w butli z gazem) oraz zmian przepływu i temperatur w zakresie ustalonych granic.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FABRIKANTENS ERKLÆRING

KONFORMITETSERKLÆRING

TILLVERKARFÖRKLARING

VALMISTAJAN VAKUUTUS

DEKLARACJA PRODUCENTA

<p>Trykregulatorer type EN 61 og EN 71 med integreret PRV samt trykregulatorer type EN 61-DS opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i direktivet om trykbærende udstyr (2014/68/EU) og i direktivet om gasapparater (2016/426/EU).</p>	<p>Trykkregulator type EN 61 og EN 71 med integrerte PRV- og trykkregulatorer type EN 61-DS følger de grunnleggende sikkerhetskravene i retningslinjer for trykkapparater (2014/68/EU) og gassapparater bestemmelse (2016/426/EU).</p>	<p>Tryckregulator typ EN 61 och EN 71 med integrerade PRV och tryckregulatorer typ EN 61-DS enligt de allmänna säkerhetskraven i tryckkärlsdirektivet (2014/68/EU) och förordningen om gasapparater (2016/426/EU).</p>	<p>Tyypit EN 61 ja EN 71 paineensäätimet integroiduilla PRV- ja paineensäätimillä, tyypit EN 61-DS, vastaavat painelaittedirektiivin (2014/68/EU) olennaisia turvallisuusvaatimuksia ja kaasulaiteasetuksen (2016/426/EU) turvallisuusvaatimukset.</p>	<p>Reduktory ciśnienia typu EN 61 i EN 71 ze zintegrowanym PRV oraz reduktory ciśnienia typu EN 61-DS spełniają podstawowe wymagania w zakresie bezpieczeństwa, określone w dyrektywie dotyczącej urządzeń ciśnieniowych (2014/68/EU) oraz rozporządzenia w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe (2016/426/UE).</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TILSIGTET BRUG

TILTENKT BRUK

AVSEDD ANVÄNDNING

MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

UŽYTKOVANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

<p>Driftsmedier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flaskegas (gasfase) 	<p>Driftsmedier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flytende gass (gassfase) 	<p>Medier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gasol (gasfas) 	<p>Käyttöaineet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nestekaasu (kaasufaasi) 	<p>Czynniki robocze</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gaz płynny (faza gazowa)
----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Driftsmedier

Driftsmedier

Medier

Käyttöaineet

Czynniki robocze

<p>En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internett på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anvendelsesområde

Bruksområde

Användningsområde

Käyttöalue

Zakres zastosowania

<ul style="list-style-type: none"> • Campingvogne • Motorcampingvogne Ikke egnet til drift under kørslen! • Mobilhomes 	<ul style="list-style-type: none"> • Campingvogner • Bobiler Ikke til bruk under kjøring! • Husvogner 	<ul style="list-style-type: none"> • Husvagnar • Husbilar Inte för användning under körning! • Mobila hem 	<ul style="list-style-type: none"> • Asuntoautot • Matkailuautot Ei sovellyä ajon aikana käytettäväksi! • Asuntovaunut 	<ul style="list-style-type: none"> • Przyczepy kempingowe • Samochody kempingowe Nie używać podczas jazdy! • Kampery
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anvendelsessted

Brukersted

Användningsmiljö

Käyttöpaikka

Miejsce eksploatacji

<ul style="list-style-type: none"> • udendørs beskyttet mod vejret • udendørs beskyttet mod solen • i flaskegas med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • utendørs beskyttet mot været • utendørs beskyttet mot solen • i gassflaske med lufting 	<ul style="list-style-type: none"> • utomhus skyddat från väder och vind • utomhus skyddat från solljus • i gasflaskaskåpa med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • säältä suojattu ulkotiloissa • auringolta suojattu ulkotiloissa • kaasukaappi joissa ilmanvaihto 	<ul style="list-style-type: none"> • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem • szafka na butle z wentylacją
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anvendelsessted

Brukersted

Användningsmiljö

Käyttöpaikka

Miejsce eksploatacji

<ul style="list-style-type: none"> • udendørs beskyttet mod vejret • udendørs beskyttet mod solen • i flaskegas med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • utendørs beskyttet mot været • utendørs beskyttet mot solen • i gassflaske med lufting 	<ul style="list-style-type: none"> • utomhus skyddat från väder och vind • utomhus skyddat från solljus • i gasflaskaskåpa med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • säältä suojattu ulkotiloissa • auringolta suojattu ulkotiloissa • kaasukaappi joissa ilmanvaihto 	<ul style="list-style-type: none"> • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem • szafka na butle z wentylacją
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anvendelsessted

Brukersted

Användningsmiljö

Käyttöpaikka

Miejsce eksploatacji

<ul style="list-style-type: none"> • udendørs beskyttet mod vejret • udendørs beskyttet mod solen • i flaskegas med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • utendørs beskyttet mot været • utendørs beskyttet mot solen • i gassflaske med lufting 	<ul style="list-style-type: none"> • utomhus skyddat från väder och vind • utomhus skyddat från solljus • i gasflaskaskåpa med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • säältä suojattu ulkotiloissa • auringolta suojattu ulkotiloissa • kaasukaappi joissa ilmanvaihto 	<ul style="list-style-type: none"> • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem • szafka na butle z wentylacją
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anvendelsessted

Brukersted

Användningsmiljö

Käyttöpaikka

Miejsce eksploatacji

<ul style="list-style-type: none"> • udendørs beskyttet mod vejret • udendørs beskyttet mod solen • i flaskegas med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • utendørs beskyttet mot været • utendørs beskyttet mot solen • i gassflaske med lufting 	<ul style="list-style-type: none"> • utomhus skyddat från väder och vind • utomhus skyddat från solljus • i gasflaskaskåpa med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> • säältä suojattu ulkotiloissa • auringolta suojattu ulkotiloissa • kaasukaappi joissa ilmanvaihto 	<ul style="list-style-type: none"> • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi • na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem • szafka na butle z wentylacją
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

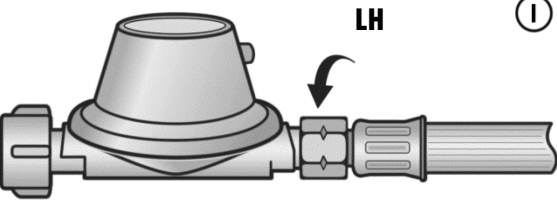
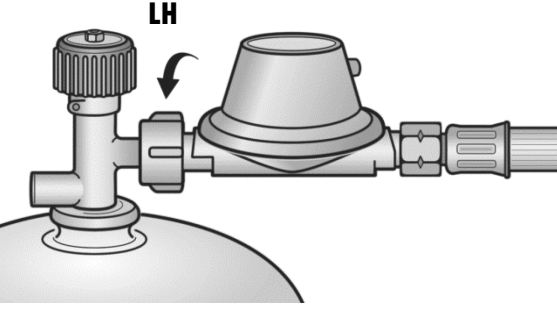
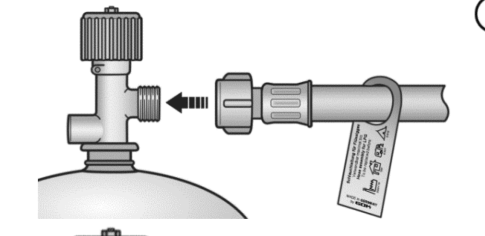
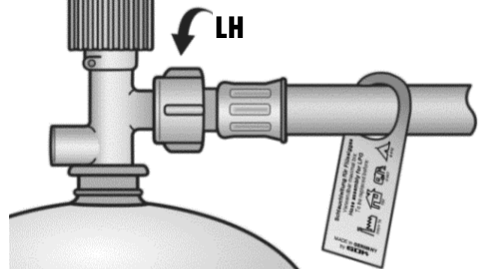
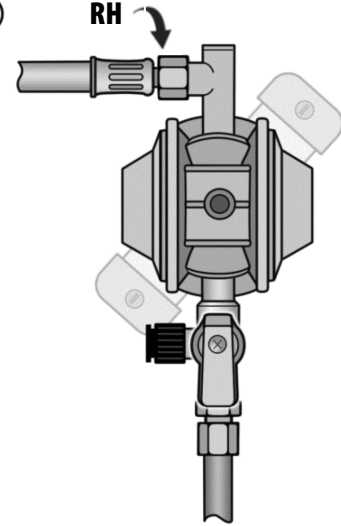
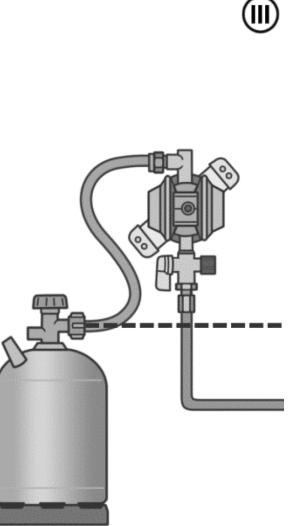
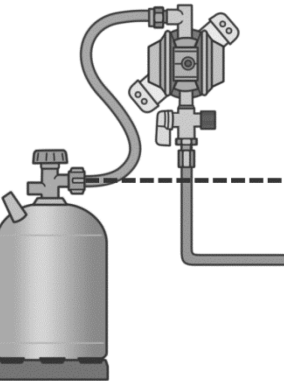
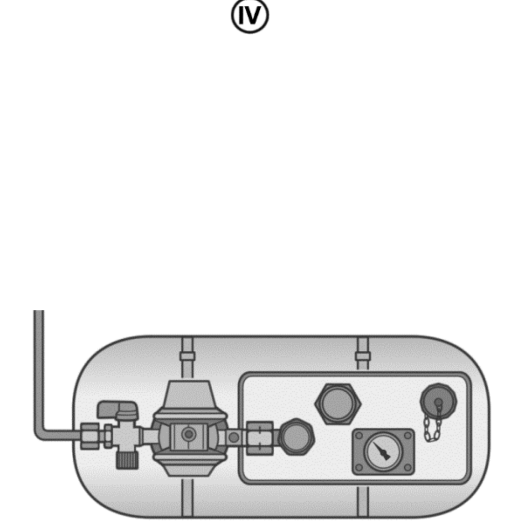

















Anvendelsessted

Brukersted

Användningsmiljö

Käyttöpaikka

Miejsce eksploatacji

2	DA	NO	SV	FI	PL	
	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asenuspaikka	Miejsce instalacji	
<p>①</p> <ul style="list-style-type: none"> Tilslutning gasflaskeventil ① Slangeledning fra flaskeventilen ② Tilslutning af rørdledning ③ Tilslutning af tankventil ④ 	<ul style="list-style-type: none"> Tilkobling gasflaskeventil ① Slangeledning fra flaskeventil ② Tilkobling rørdledning ③ Tilkobling tankventil ④ 	<ul style="list-style-type: none"> Anslutning gasflaskventil ① Slangedledning från flaskventilen ② Anslutning rørdledning ③ Anslutning tankventil ④ 	<ul style="list-style-type: none"> Liitântä kaasupullon venttiili ① Paineletkun liitântä venttiilistä ② Liitântä putkijohdojen ③ Tankin venttiilin liitântä ④ 	<ul style="list-style-type: none"> Przyłącze zaworu butli gazowej ① Przewód węża od zaworu butli ② Rura przyłączeniowa ③ Przyłącze zaworu zbiornika ④ 		
	Monteringseksempler	Monteringseksempler	Monteringsexempel	Asennusesimerkkejä	Przykłady montażu	
 	 		 			
	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	
 <p>Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier eller tryk drift under køring brug af gasser i den flydende fase montering mod gennemstrømningsretningen betjening med utiladelige slangeledning ændringer af produktet eller af en del af produktet anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA <p>Brug af dette produkt i lukkede rum samt i husholdningen er ikke tilladt i Tyskland.</p> <p>Der må ikke kobles en trykregulator med indbygget trykbegrænsning efter denne trykregulator!</p> <p>Trykregulatoren må ikke monteres i Ex-zone 0. Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p>	<p>All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier, trykk drift under kørslen bruk av gasser i væskefasen montering mot strømningsretningen drift med ikke tillatt slangeledning endringer på produktet eller på en del av produktet bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA <p>Det er ulovlig å bruke dette produktet i lukkede rom og i privathus i Tyskland.</p> <p>Trykregulatoren skal ikke kobles etter en trykregulator med montert trykbegrænsning!</p> <p>Det er ulovlig å montere trykregulatoren i Ex-sone 0. Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.</p>	<p>All användning som inte ingår i den avsedda användningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> drift med andra medier eller tryck drift under körning användning av gaser i flytande form montering mot flödesriktningen ändringar på produkten eller delar av produkten användning med otillåtna slangledningar användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA Det är inte tillåtet att använda den här produkten i slutna rum eller i hushåll i Tyskland. Trykregulatorn får inte ha någon efterkopplad trykregulator med inbyggd trykbegrænsare! Trykregulatorn får inte montereras i ex-zon 0. Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar. 	<p>Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräysten mukaisesta käytöstä:</p> <ul style="list-style-type: none"> esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö käyttö ajan aikana kaasun käyttö vesifaasissa virtaussunnan vastainen rakenne käyttö kielletyillä paineletkuilla laitteen tai laitteen osan muutokset käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISEET TIEDOT Tämän laitteen käyttö suljetuissa tiloissa sekä kotitalouksissa on kiellettyä Saksassa. Paineensäätimien ei saa liittää paineensäätimeen, jossa on sisäänrakennettu paineenrajoitin. Paineensäätintä ei saa asentaa Ex-tilaan 0. Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava. 	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia eksploatacja podczas jazdy zastosowanie gazów w fazie ciekłej montaż w kierunku przeciwnym do przepływu używanie niezgodnych przewodów elastycznych zmiany dokonane w produkcie lub jego części użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE W Niemczech niedopuszczalne jest stosowanie tego produktu w pomieszczeniach zamkniętych oraz w gospodarstwie domowym. Do reduktora ciśnienia nie wolno podłączać kolejnego reduktora ciśnienia z wbudowanym ogranicznikiem ciśnienia! Reduktora ciśnienia nie wolno montować w strefie zagrożenia wybuchem 0. <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazem ciekłym.</p>		
	FORDELE OG UDYSTR	FORDELER OG UTRUSTNING	FÖRDELAR OCH UTRUSTNING	EDUT JA KOKOONPANO	ZALETY I WYPOSAŻENIE	
<p>EN61_EN71</p> <p>Overtryksventil PRV Overtryksventilen PRV - Pressure Relief Valve, herefter kaldet PRV - er en selvaktiverende sikkerhedsanordning med begrænset gennemstrømning, som er indbygget i trykregulatorer og beskytter de tilsluttede forbrugere mod uacceptabelt højt tryk. Hvis der opstår et uacceptabelt højt tryk på udgangssiden, f.eks. på grund af høje temperaturer, åbner PRV og slipper overtrykket ud via åbningen ved udluftningsproppen ④. Når trykket er sænket, lukker PRV automatisk. På typeskiltet har trykregulatoren betegnelsen "PRV".</p> <p>ADVARSEL Kvælningsfare på grund af udsivende gas i lukkede rum! Gas i højere koncentrationer kan forårsage åndenød og besvimelse.</p> <ul style="list-style-type: none"> Trykregulatorer med udluftningsprop ④ må ikke anvendes i lukkede rum! <p>Typen EN61-DS Totrinns sikkerhedsreguleringen "S2SR" (Safety two Stages Regulator) er en kombination af to serieforbundne trykregulatorer. Overtrykskredsløbet sikrer forbrugerne mod uacceptabelt højt tryk. Hvis en af de to reguleringsstrin svigter, f.eks. som følge af snævs eller andre fremmedlegemer på ventilen, overtager det andet reguleringstrin en trykreduktion til 100 eller 150 mbar. På typeskiltet har trykregulatoren betegnelsen "S2SR".</p> <p>Optional ⑦⑧ Testtilslutning Med henblik på tryk- og tæthedsprovning kan der kobles et tæthedstestapparat til testtilslutningen. Efter brug skal tilslutningen lukkes tæt til og tæthedstestes. Se TÆTHEDSKONTROL.</p> <p>QR Montering af Eis-Ex (ekstraudstyr) ⑨ Ved trykregulatorer kan der anbringes en separat regulatorvarmer, f.eks. som model Eis-Ex.</p> <p>Optional ③ Manometer: Produktet kan udstyres med et manometer til visning af indgangstryk og til tætningskontrol.</p>	<p>Overtrykk-utblåsningsventil PRV Overtrykk-utblåsningsventilen PRV - Pressure Relief Valve, heretter kalt PRV - er en selvstendig virkende sikkerhetsinnretning med begrenset gjennomstrømning, som er montert i trykregulatorer og fungerer selvstendig i det den beskytter tilkoblede forbrukere mot ikke tillatt høyt trykk. Dersom det oppstår et for høyt trykk på utgangssiden, f.eks. pga. høye temperaturer, åpner PRV og blåser overtrykket ut gjennom åpningen på luftepotten ④. Etter trykkreduksjon lukkes PRV av seg selv. Trykregulatoren er merket på typeskiltet med «PRV».</p> <p>ADVARSEL Kvelningsfare i lukkede rom pga. utstrømmende gass! Gass kan i høye konsentrasjoner føre til åndenød og bevisstløshet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ikke bruk trykregulatorer med luftepotter ④ i lukkede rom! <p>Den tottrinns overtryksregulatoren „S2SR“ (Safety two Stages Regulator) er en kombinasjon av to trykregulatorer koblet i serie. Sikkerhetsinnretningen for overtrykk brukes til å sikre brukere mot for høyt trykk. Når et av de to regulatortrinnene faller ut, f.eks. på grunn av smuss eller andre fremmedelementer i ventilen, foretar det andre regulatortrinnet en trykkreduksjon på 100 eller 150 mbar. Trykregulatoren er merket på typeskiltet med «S2SR».</p> <p>Kontrolltilkobling: I forbindelse med trykk og tæthetskontroll kan det kobles til en lekkasjetester. Lukk tilkoblingen tett etter bruk og gjennomfør en lekkasjetest. Se TÆTHETSKONTROLL!</p> <p>Tilkobling for Eis-Ex (valgfritt) ⑨ For trykregulatorer kan en separat regulatoroppvarming monteres, f.eks. utførelse av Eis-Ex rundt.</p> <p>Manometer: Produktet kan utstyres med et manometer som viser utløpstrykket.</p>	<p>Övertrycksventil PRV Övertrycksventilen PRV är en automatisk säkerhetsanordning med begränsat flöde som är inbyggd i trykregulatorn och skyddar de anslutna förbrukarna mot otillåtet högt tryck. Om det uppstår ett för högt tryck på utgångssidan, t.ex. på grund av höga temperaturer, öppnas övertrycksventilen och blåser ut övertrycket via avluftningspluggens öppning ④. Efter tryckminskningen stängs övertrycksventilen automatiskt. Trykregulatorn är märkt med "PRV" på typskylten.</p> <p>VARNING Kvävningensrisk om gas strömmar ut i slutna utrymmen! Högkoncentrerad gas kan leda till andningsbesvär och medvetslöshet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Använd inte trykregulatorer med avluftningsplugg ④ i slutna utrymmen! <p>Den tvåstegs säkerhetstrykreguleringsanordningen "S2SR" (Safety two Stages Regulator) är en kombination av två trykregulator i serie. Övertrycks säkerhetsanordningen är till för att skydda förbrukarna mot otillåtet högt tryck. Om ett av de två regulatorstegen misslyckas, t.ex. p.g.a. smuts eller andra främmande föremål i ventilen, övertar det andra regulatorsteget en trycksänkning till 100 eller 150 mbar. Trykregulatorn är märkt med "S2SR" på typskylten.</p> <p>Testanslutning: Inom ramen för tryck- och tæthetskontrollen kan en läckagetestare anslutas. Dra åt anslutningen så den sluter tätt efter användning och kontrollera avseende tæthet. Se TÆTHETSKONTROLL!</p> <p>Montering Eis-Ex (tillval) ⑨ Vid trykregulatorer kan en separat regulatorvärmare anslutas, t.ex. i utförande Eis-Ex.</p> <p>Manometer: Produkten kan vara utrustad med manometer för indikering av ingångstrycket och för tæthetskontroll.</p>	<p>Ylipaineen vapautusventtiili PRV Ylipaineen vapautusventtiili PRV - paineenrajoitusventtiili, jatkossa paineenrajoitusventtiili, on sisäänrakennettu paineensäätimeen, ja se on automaattisesti toimiva varolaitte, jonka läpivirtaus on rajoitettu ja joka suojaaa liitettävää käyttölaitetta liian korkealta paineelta. Mikäli lähtöpuolella muodostuu liian korkea paine, esim. korkeiden lämpötilojen johdosta, paineenrajoitusventtiili avautuu ja ylipaine poistuu ilmausruuvien aukon ④ kautta. Paineen purkauduttua paineenrajoitusventtiili sulkeutuu automaattisesti. Paineensäätimen tyypikilvessä on myös merkintä "paineenrajoitusventtiili".</p> <p>VAROITUS Virtaavan kaasun aiheuttama tukehtumisvaara suljetussa tilassa! Kaasu voi suurina pitoisuuksina aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja pyörtymisen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Paineensäätintä ja ilmausruuvia ④ ei saa käyttää suljetussa tilassa! <p>Kaksivaiheinen ylipaineturvalaite "S2SR" (Safety two Stages Regulator) on kahden, riviin kytketyn, paineensäätimen yhdistelmä. Ylipaineturvalaitetta käytetään varmistamaan laitteen liian korkeaa painetta vastaan. Jos yksi kahdesta säädinvaiheesta jää pois, esim. venttiilissä olevan liian tai muun vieraan esineen johdosta, toinen säätövaihe vastaa paineen laskemisesta 100 tai 150 mbariin. Paineensäätimen tyypikilvessä on merkintä "S2SR".</p> <p>Testiliitântä: Paine- ja tiivyskoestuksen puitteissa voidaan liittää tiivysmittari. Sulke liitântä tiiviisti käytön jälkeen ja tarkista tiivys. Katso TIIVIYSKOESTUS!</p> <p>Lisävaruste Eis-Ex:in asennus ⑨ Paineensäätimissä, voidaan kiinnittää erillinen säätölämmitin, esim. Eis-Ex-toteutuksena.</p> <p>Painemittari: Laitte voidaan varustaa lisävarusteena painemittarilla tulopaineen näyttöä ja tiivyskoestusta varten.</p>	<p>Wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV Nadmiarowy wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV – Pressure Relief Valve, – jest zamontowanym w regulatorze ciśnienia i samoczynnie działającym urządzeniem zabezpieczającym o ograniczonej przepustowości, które chroni podłączone urządzenie odbiorcze przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli po stronie wyjściowej powstanie niedopuszczalnie wysokie ciśnienie, np. w wyniku wysokich temperatur, zawór PRV otworzy się i wydmucha nadciśnienie przez otwór w zatyczce odpowietrzającej ④. Po redukcji ciśnienia zawór PRV zamknie się samoczynnie. Reduktor ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „PRV”.</p> <p>OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo uduszenia na skutek uwalniania gazu w zamkniętych pomieszczeniach! Gaz w dużym stężeniu może powodować trudności z oddychaniem i omdlenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie używać regulatorów ciśnienia z zatyczką odpowietrzającą ④ w zamkniętych pomieszczeniach! <p>Dwustopniowe urządzenie zabezpieczające do regulacji ciśnienia „S2SR” (Safety two Stages Regulator) to dwa połączone szeregowo regulatory ciśnienia. Zabezpieczenie przed przekroczeniem ciśnienia służy do zabezpieczenia urządzenia odbiorczego przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli jeden z dwóch stopni regulacji ulegnie awarii, np. na skutek zanieczyszczenia lub innych ciał obcych w zaworze, drugi poziom regulacji przejmuje funkcję redukcji ciśnienia do 100 lub 150 mbar. Regulator ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „S2SR”.</p> <p>Przyłącze kontrolne: W ramach kontroli ciśnienia i szczelności można podłączyć przyrząd do kontroli szczelności. Po użyciu szczelnie zamknąć przyłącze i sprawdzić pod kątem szczelności. Patrz KONTROLA SZCZELNOŚCI!</p> <p>Montaż opcjonalnej wersji Eis Ex ⑨ W regulatorach ciśnienia z przyłączy można zamocować opcjonalne ogrzewanie reduktora, np. w wersji okrągłej Eis-Ex (Lód-Ex).</p> <p>Manometr: Produkt może być wyposażony w manometr do wskazywania ciśnienia wejściowego i kontroli szczelności.</p>		
	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYŁĄCZA	
①	Indgangstilslutning efter eget valg	Inngangsport - valgfri	Inloppsanslutning – valfri	Tuloliitântä - valinnainen	Przyłącze na wejściu – do wyboru	
	Tilslutning, flaskeventil eller slangeledning	Tilkobling gasflaskeventil eller slangeledning	Anslutning för gasflaskventil eller slangledning	Kaasupullon venttiilin tai paineletkun liitântä	Przyłącze zaworu butli z gazem lub wąż do zaworu butli	
	⚠ Pakninger i tilslutninger skal være ubeskadigede og sidde korrekt i rillen.	Tetninger i tilkoblingene må være uskadede og riktig plassert i fatningen.	Tätningarna i anslutningarna måste vara oskadade och ligga riktigt i fattningen.	Liitântöjen tiivisteiden tulee olla ehjiä ja asetettu oikein istukkaan.	Uszczelki w przyłączach nie mogą być uszkodzone i muszą być prawidłowo osadzone w oprawie.	
	<p>G.1 W20 x 1,814-LH</p>  <p>G.2 W21,8 x 1,814-LH</p>  <p>G.4 W21,8 x 1,814-LH SW 30</p>  <p>G.5 W 21,8x1,814-LH SW 30</p>  <p>G.7 G 5/8-LH SW 30</p>  <p>G.10 0,880-14 NGO-LH SW 24</p>  <p>G.11 G 3/8-LH-KN G 3/8 = 15 Nm</p> 	<p>G.12 W21,8 x 1,814-LH</p>  <p>G.13 M20 x 1,5 4 - 5 Nm</p>  <p>G.15 RVS 8, RVS 10</p>  <p>G.19 W21,8 x 1,814-LH</p>  <p>X.1 M22 x 1,5-LH</p>  <p>X.2 W 21,8 x 1/14-LH</p>  <p>X.3 W 21,8 x 1/14-LH</p> 				
②	Outlet connector optional	Udgangstilslutning efter eget valg	Utgangsport - valgfri	Lähtöliitântä - valinnainen	Przyłącze na wyjściu – do wyboru	
	Connection hose line or piping	Tilslutning, slange- eller rørdledning	Tilkobling slange- eller rørdledning	Anslutning för slang- eller rørdledning	Liitântä letku- tai putkiliitântä	
	<p>H.4 G 1/4 LH G 1/4 = 10 Nm</p>  <p>H.9 RVS 8, RVS 10</p> 					
	<p>Yderligere oplysninger om skæringsforskrifter kan findes på adressen www.gok.de/montagehinweise eller på forespørgsel.</p>	<p>Mer informasjon om skjæringsforbindelser finner du på www.gok.de/montagehinweise, eller på forespørgsel.</p>	<p>Se www.gok.de/montagehinweise eller fråga oss för mer information om skäringskopplingar.</p>	<p>Lisätietoja leikkausrenkaaliitoksisista saat osoitteesta www.gok.de/montagehinweise tai pyydettäessä.</p>	<p>Dodatkowe informacje o śrubkach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod adresem: www.gok.de/montagehinweise lub na zamówienie.</p>	
①②	Der findes flere tilslutnings alternativer.	Alternativt er andre tilkoblinger mulig.	Alternativt är andra anslutningar möjliga.	liitântävaihtoehtot ovat mahdollisia.	Możliwe są również inne przyłącza.	

4	DA	NO	SV	FI	PL
	FEJLAFHJÆLPNING Fejlårsag → afhjælpning ⚠ Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstrem brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gastilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon i i køretøjet! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring! Ingen gasgennemstrømning: → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. → Drej drejehåndtag til "ÅBEN"-stilling. Stadig ingen gasgennemstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	OPPRETTING AV FEIL Feilårsak → Tiltak ⚠ Gassluk Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk gasstilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon inne i kjøretøyet! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale! Ingen gassgjennomstrømning: → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. → Drei dreiehåndtaket til stilling "ÅPEN". Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	ÅTGÄRDANDE AV FEL Felorsak → Åtgärd ⚠ Gaslugt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gastillførseln! → Använd inga elektriska brytare/ omkopplare! → Använd ingen telefon i fordonet! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialföretag! Inget gasflöde: → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vrid vredet till läget "ÖPPEN". Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	VIKOJEN KORJAUS Vian syy → Toimenpide ⚠ Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvä! Saattaa johtaa räjähdyksen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähköytymisiä ei saa käyttää puhelinta! → Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi! Ei kaasun virtausta: → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. → Kierrä kääntövipu "AUKI"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW Przyczyna błędu → Rozwiązanie ⚠ Zapach gazu Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych w pojeździe! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizow. firmą! Brak przepływu: → otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą → pokrętko przestawić w pozycji „Otwarte” W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.
	VEDLIGEHOELDELSE Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	VEDLIKEHOLD Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	UNDERHÅLL Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	HUOLTO Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTTÖN aikana huoltovapaa.	KONSERWACJA Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.
	UDSKIFTNING Ved tegn på enhver form for slid og odelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger: For at sikre fejlfri funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte produktet 10 år efter produktionsdatoen.	SKIFTING Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anlægsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinretninger hvis nødvendig blir byttet ut: For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at innretningen skiftes ut etter 10 år fra produksjonsdato.	BYTE Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar feilfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggsdelsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut: För att kunna garantera att installationen fungerar feilfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anordningen byts ut inom 10 år från tillverkningsdatum.	VAIHTO Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteesta tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUS, TIIVYYSKOEESTUS ja KÄYTTÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit: Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa (laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi) vaihtaa laite, ennen kuin sen valmistuspäivämäärästä tulee 10 vuotta täyteen.	WYMIANA W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI i URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające: Aby zagwarantować prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się wymianę urządzenia przed upływem 10 lat od daty produkcji.
	NEDLUKNING Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug. ⓘ BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	DRIFTSNEDLEGGELSE Steng gassflaskeventilen og derefter sperrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt. ⓘ MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	URDRIFTTAGANDE Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används. ⓘ ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	KÄYTÖSTÄPOISTO Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä. ⓘ HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liittännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	PRZERWANIE EKSPLOATACJI Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte. ⓘ WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadza-jące gaz w instalacji należy szczególnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.
	REPARATION Hvis tiltagene, der er anført under IBRUGTAGNING, ikke medfører en korrekt fornyet ibrugtagning, og der ikke er tale om en dimensioneringsfej, skal produktet sendes til kontrol hos producenten. Uautoriserede indgreb medfører, at garantien bortfalder.	ISTANDSETTING Hvis tiltakene under IDRIFTSETTING ikke fører til at en kan sette apparatet i drift igjen og det ikke foreligger noen konstruksjonsfeil, må produktet sendes til produsenten for kontroll. Ved uberettigede inngrep frafaller garantien.	SERVICE Om de åtgärder som nämns under IDRIFTTAGANDE inte leder till ett korrekt återdrifttagande och det inte föreligger något konstruktionsfel måste produkten skickas in till tillverkaren för kontroll. Vid obehöriga ingrepp upphör garantin att gälla.	KORJAUSHUOLTO Ei ole uudelleenkäyttöönnotto onnistu kohdassa KÄYTTÖNOTTO mainittujen toimenpiteiden avulla, eikä asennusvirhettä ole, laite pitää lähettää valmistajalle tarkastettavaksi. Jos laitetta korjataan itse luovattomasti, takuu raukeaa.	NAPRAWA Jeśli działania wymienione w punkcie URUCHOMIENIE nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, a błąd nie dotyczy ustawień, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń wynikających z rękojmi.
	TEKNISKE DATA Maks. tilladt tryk PS 16 bar Indgangstryk alternativt: p 0.3 - 16 bar (Se typeskilt) Udgangstryk: pd 30 mbar (Se typeskilt) Sikret flow M ₉ for type: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Tilladt temperatur TS -20 °C / +50 °C Yderligere tekniske data eller specialindstillinger fremgår af typeskiltet!	TEKNISKE DATA Maks. tillatt trykk PS 16 bar Innløpstrykk alternativt: p 0.3 - 16 bar (se typeskilt) Utløpstrykk: pd 30 mbar (se typeskilt) Sikret gjennomstrømning M ₉ for type: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Tillatt temperatur TS -20 °C / +50 °C For ytterligere tekniske data eller spesialinnstillinger henvises til typeskiltet!	TEKNISKA DATA Max tillåtet tryck PS 16 bar Ingångstryck, alternativt: p 0.3 - 16 bar (se typeskylten) Utgångstryck: pd 30 mbar (se typeskylten) Garanterat flöde M ₉ för typ: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Tillåten temperatur TS -20 °C till +50 °C För ytterligare tekniska data eller specialinställningar → se typeskylten!	TEKNISET TIEDOT Sallittu maksimipaine PS 16 bar Tulopaine vaihtoehto: p 0.3 - 16 bar (katso arvokilpi) Lähtöpaine: pd 30 mbar (katso arvokilpi) Varmistettu virtaus M ₉ tyyppille: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Sallittu lämpötila TS -20 °C / +50 °C Lisää teknistä tietoa tai erityisasetukset → ks. arvokilpi!	DANE TECHNICZNE Maks. dopuszczalne ciśnienie PS 16 barów Ciśnienie wejściowe alternatywne: (patrz tabliczka znamionowa) p 0.3 - 16 barów Ciśnienie wyjściowe: (patrz tabliczka znamionowa) pd 30 mbarów Zapewniony przepływ M ₉ dla typu: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Temperatura dopuszczalna TS -20 °C / +50 °C Pozostałe dane techniczne lub ustawienia specjalne → patrz tabliczka znamionowa!
ⓘ	ΔP = det maksimalt tilladte tryktab i den efterfølgende installation i systemet.	ΔP = maksimalt tillatt trykktap i etterkoblet installasjon.	ΔP = den högsta tillåtna tryckförlusten i den efterkopplade installationen.	ΔP = suurin sallittu painehävikki seuraavassa kokoonpanossa.	ΔP = maksymalna dozwolona strata ciśnienia w instalacji podłączonej za urządzeniem.
	BORTSKAFFELSE Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	DEPONERING Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfall. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	AVFALLSHANTERING För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållsoporna. Materialer ska kastas på offentliga avfallställen eller sopsorteringsanläggning.	JÄTEHUOLTO Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelluista syistä. Laite on toimitettava ongelmajätteen keräilypiesteeseen.	UTYLIZACJA W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.
	TEKNISKE ÆNDRINGER Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produktets og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	TEKNISKE ENDRINGER Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	TEKNISKA ÄNDRINGAR Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	TEKNISET MUUTOKSET Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotilaa sekä julkaisupäivämäärän sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olevia standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	ZMIANY TECHNICZNE Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.
	GARANTI Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbefalede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	GARANTI Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	GARANTI Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	TAKUU Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviiden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	RĘKOJMIA Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.
	CERTIFIKATER Vores ledelsessystem er certificeret i henhold til ISO 9001, ISO 14001 og ISO 50001 se: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	SERTIFIKATER Vårt styringssystem er sertifisert i henhold til ISO 9001, ISO 14001 og ISO 50001 se: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	CERTIFIKAT Vårt ledningssystem har certifierats enligt ISO 9001, ISO 14001 och ISO 50001, se: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	SERTIFIKAATTI Hallintajärjestelmä on sertifioitu ISO 9001, ISO 14001 ja ISO 50001 mukaisesti, katso: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	CERTYFIKATY Nasz system zarządzania posiada certyfikaty ISO 9001, ISO 14001 oraz ISO 50001 dostępne na stronie: www.gok-online.de/de/zertifikate/qualitaets-und-umweltmanagementsystem.
	SERVICE På adressen www.gok-blog.de finder du svar på hyppigt stillede spørgsmål vedrørende flaskegasanlæg, flaskegas i fritiden, olietrykingsanlæg og tankstyring.	SERVICE På adressen www.gok-blog.de finner du svarene på noen ofte stille spørsmål innenfor temaene LPG-anlegg, LPG for friluftsliv, oljetrykingsanlegg og håndtering av tanker.	SERVICE Under adressen www.gok-blog.de hittar du svar på vanliga frågor inom områdena gasolanläggning, gasol på fritiden, oljeledningssystem och tankhantering.	PALVELU Osoitteesta www.gok-blog.de löydät vastauksia usein kysyttyihin kysymyksiin nestekaasulaitteisiin, nestekaasuun vapaa-ajalla, öljylämmityslaitteisiin ja säiliöhallintaan liittyen.	SERWIS Pod adresem www.gok-blog.de dostępne są odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania dotyczące instalacji LPG, gazu płynnego w czasie wolnym, olejowych instalacji grzewczych oraz zarządzania zbiornikami.